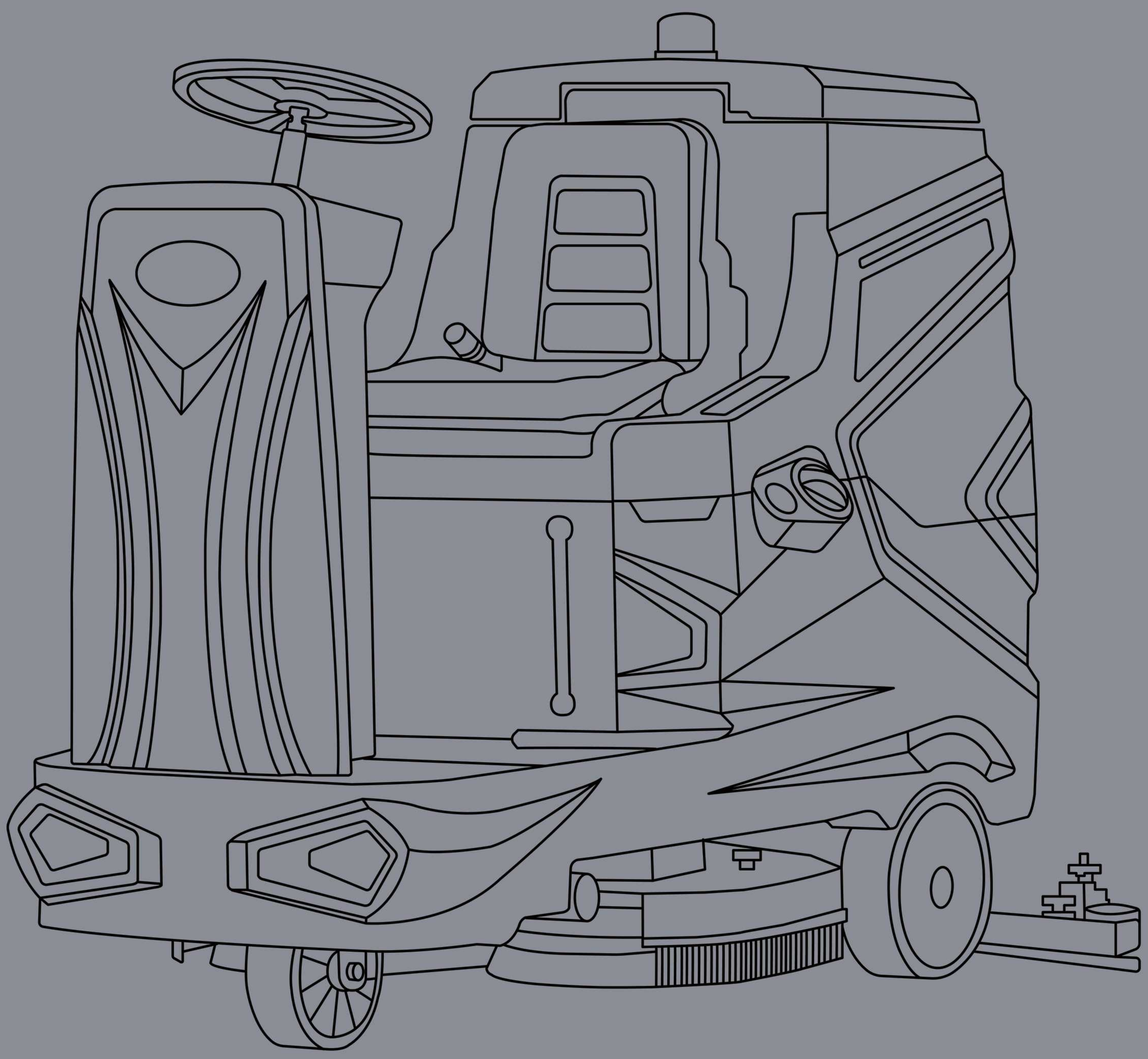
Shiwosi

史 沃 斯



驾驶式洗地机

【Ride-on Floor Scrubber】

V11

使用本机器前请充分阅读并理解本说明书，请妥善保存以供日后参考。

Please read and understand this manual thoroughly before using the machine,and keep it properly for future reference.

前言【Foreword】

本机器适用于工业及商业。一律使用建议的百洁垫和刷子， 以及适用于本机器的市售地板清洁剂。所有的操作人员必须阅读理解和遵守下面的安全注意事项。以下针对本手册中使用的安全警示符号与「为安全起见」标题进行说明：

This machine is intended for industrial and commercial use.Only use the recommended scouring pads and brushes,as well as commercially available floor cleaners suitable for this machine.All operators must read,understand and comply with the safety instructions below.The safety warning symbols used in this manual and the heading "For Safety" are explained as follows:

⚠**警告：** 用于警告会导致严重人员伤害或死亡的风险或不安全的操作。

Warning: Used to warn against risks or unsafe operations that may cause serious personal injury or death.

⚠**警告：** 触电危险。维修机器前请先断开电瓶接线。

Warning: Risk of electric shock,Disconnect the battery connections before servicing the machine.

⚠**警告：** 旋转刷运转。双手请勿靠近。维修机器前请关闭电源。

Warning: Rotating brush in operation.Keep hands clear.Turn off power before servicing the machine.

为安全起见： 指出使用机器时所必须遵守的事项以保障安全。

For safety: Indicates mandatory instructions to be followed when operating the machine to ensure safety.

若未遵守下列警告，可能会造成： 个人伤害、触电、火灾或爆炸。

Failure to observe the following warnings may result in personal injury, electric shock, fire or explosion.

火灾或爆炸危险【Fire or explosion hazard】

- 不可使用易燃性液体； 切勿在靠近或位于有易燃性液体、气体或可燃性灰尘的场所操作机器。
  Do not use flammable liquids.Do not operate the machine near or in areas with flammable liquids,gases or combustible dust.
- 本机器并无配备防爆马达。若在具有易燃性气体、液体或可燃性灰尘的场所中使用本机器可在启动及操作期间电动马达将会产生火花，有可能导致闪火或爆炸。
  This machine is not equipped with an explosion-proof motor.If the machine is used in areas with flammable gases, liquids or combustible dust,the electric motor maygenerate sparks during start-up and operation,which may cause flash fire orexplosion.
- 请勿拾取易燃性材料或活性金属。
  Do not pick up flammable materials or reactive metals.
- 电瓶释放出氢气。请远离火花或开放式火源。充电时须保持电瓶舱开启。
  Batteries emit hydrogen gas. Keep away from sparks or open flames. Keep the battery compartment open during charging.

目录【Table of Contents】

1 安全规范（Safety Regulations） ····· P01

2 产品介绍（Product Introduction） ····· P03

3 产品安装（Product Installation） ····· P04

4 机器操作（Machine Operation） ····· P07

5 维护与保养（Maintenance & Care） ····· P12

6 搬运与存放（Handling & Storage） ····· P15

7 故障排除（Trouble shooting） ····· P16

8 规格参数（Specifications） ····· P18

9 保修卡（Warranty Card） ····· P19

1 安全规范【Safety Regulations】

为安全起见【For safety】

1. 请勿操作机器（Do not operate the machine）

- 接触易燃性液体或靠近易燃性气体时，否则可能会导致爆炸或闪火状况。
  When in contact with flammable liquids or near flammable gases, as this may cause an explosion or flash fire.
- 除非受过训练和有授权操作机器。
  Unless trained and authorized to operate the machine.
- 除非已阅读并理解操作手册。
  Unless you have read and understood the operator’s manual.
- 若非在正确操作的情况下。
  Unless under proper operating conditions.

2. 在启动机器之前（Before starting the machine）

- 请确定所有的安全装置都已就定位并且操作正确。
  Ensure all safety devices are in position and functioning properly.

3. 当使用机器时（When operating the machine）

- 遇到斜坡及滑面。
  Be cautious of slopes and slippery surfaces.
- 穿著防滑鞋。
  Wear non-slip shoes.
- 转向时请放慢速度时请缓步慢行。
  Slow down when turning and proceed at a low speed.
- 机器损坏或操作失灵时应立即报告。
  Report any machine damage or malfunction immediately.
- 切勿让孩童在机器上或附近玩耍。
  Never allow children to play on or near the machine.
- 遵守化学容器上的混合比例与处理说明。
  Follow the mixing ratios and handling instructions on chemical containers.

4. 离开或维修机器之前（Before leaving or servicing the machine）

- 将机器停放在平稳的地面上。
  Park the machine on a level surface.
- 关闭机器。
  Turn off the machine.

5. 当维修机器时（When servicing the machine）

- 避免移动零件。请勿穿著宽松上衣、衬衫或是袖套。

  Keep clear of moving parts. Do not wear loose clothing, shirts or sleeves.
- 操作机器之前，请先断开电瓶接线。

  Disconnect the battery connections before operating the machine.
- 处理电瓶或电瓶接线时请穿戴防护手套及护目装备。

  Wear protective gloves and eye protection when handling the battery or battery connections.
- 避免接触电瓶液酸。

  Avoid contact with battery acid.
- 请勿以高压喷洒或水管冲洗机器。

  Do not spray or hose down the machine with high-pressure water.
- 使用制造商提供或经认可的替换零件。

  Use replacement parts supplied or approved by the manufacturer.
- 所有的维修必须由合格的维修人员进行。

  All repairs must be performed by qualified service personnel.
- 请勿修改机器的原始设计。

  Do not modify the original design of the machine.

6. 当搬运机器时（When transporting the machine）

- 请关闭机器。

  Turn off the machine.
- 装有电瓶时请勿搬运机器。

  Do not transport the machine with the battery installed.
- 请在他人协助下搬运机器。

  Transport the machine with the assistance of others.
- 从卡车或拖车装卸机器时，请使用建议的装卸坪。

  Use the recommended loading dock when loading or unloading the machine from a truck or trailer.
- 使用绳索将机器固定在卡车或拖车上。

  Secure the machine to the truck or trailer with ropes.
- 将刷头下降至降低位置。

  Lower the brush head to the down position.

2 产品介绍【Product Introduction】

2.1 产品清单【Product List】

物料名称【Material Name】	数量【Quantity】
V11驾驶式洗地机（V11 Ride-on Floor Scrubber）	1台（1unit）
说明书（Instruction Manual）	1份（1pcs）
保修卡（Warranty Card）	1份（1pcs）
合格证（Qualification Certificate）	1份（1pcs）

⚠ **注意：** 请检查上述机器及配件是否存在运输损坏迹象。

Note: Please inspect the machine and its accessories for any signs of transit damage.

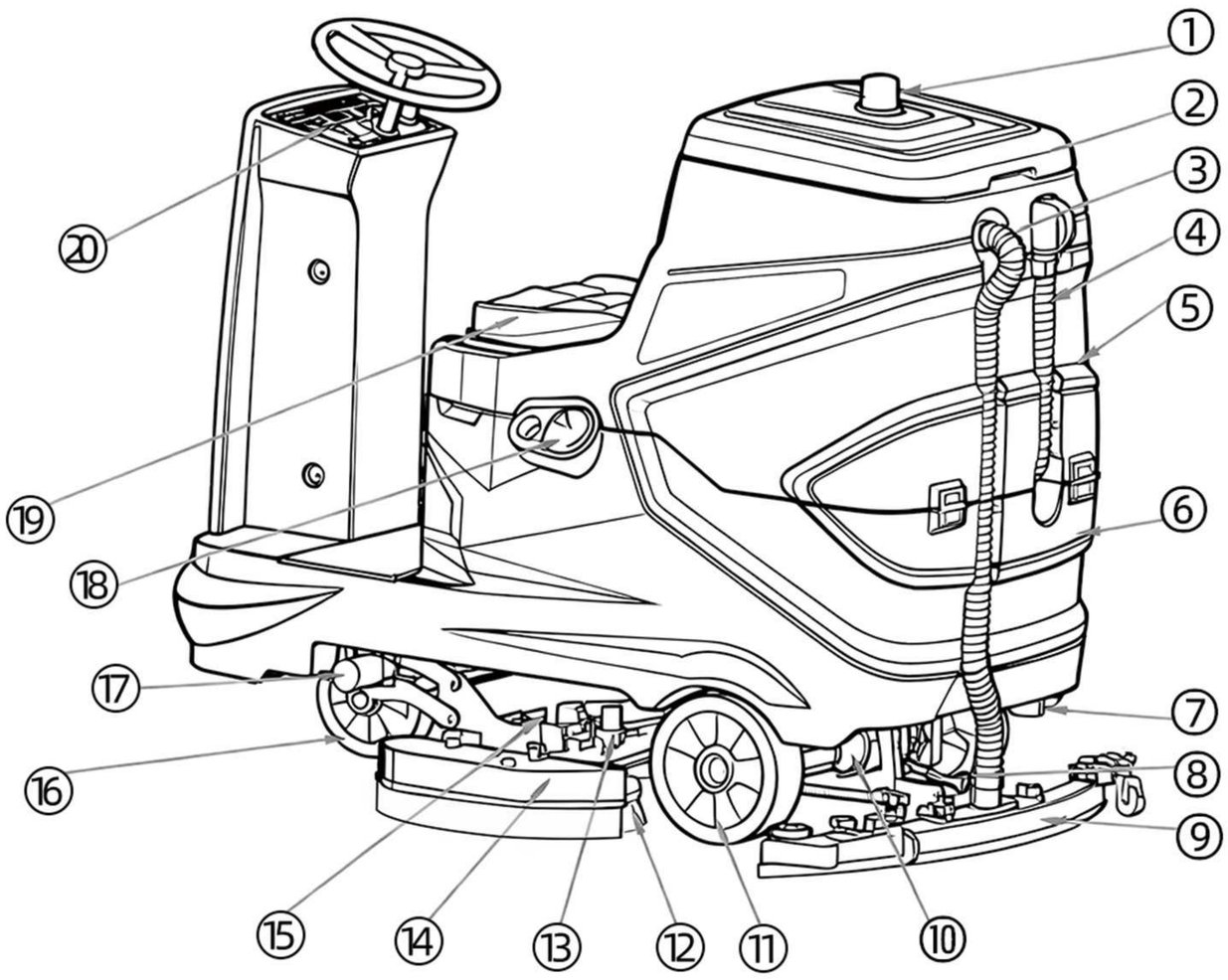
⚠ **注意：** 若发现部件缺失或损坏，请立即联系经销商或史沃斯客户服务。

Note: Contact the dealer or Shiwosi customer service immediately if any parts are missing or damaged.

⚠ **注意：** 请保留包装材料，直至完成产品的全面检查和测试。

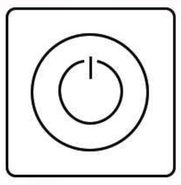
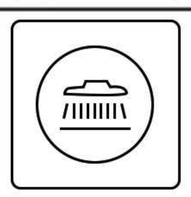
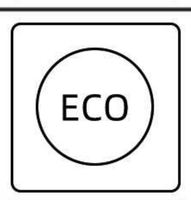
Note: Keep the packaging materials until the comprehensive inspection and testing of the product are completed.

2.2 产品概览【Product Overview】

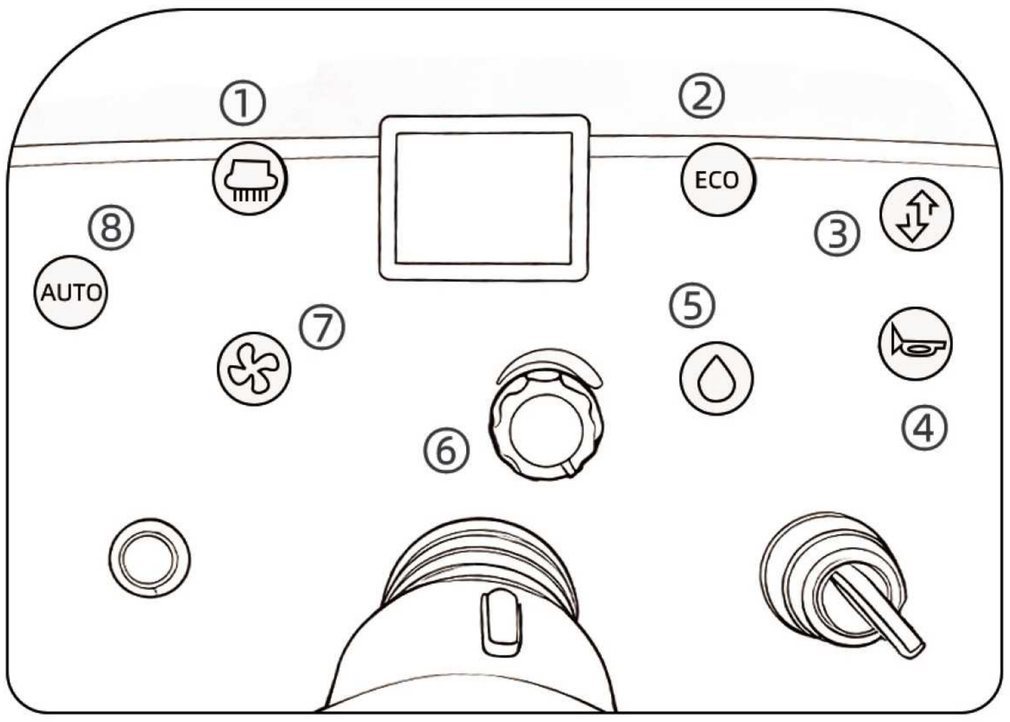


① 警示灯 (warning light)	⑪ 驱动轮 (Drive wheel)
② 污水箱盖 (Dirty Water Tank Lid)	⑫ 刷盘 (Brush disc)
③ 吸污管 (Squeegee hose)	⑬ 电磁阀 (Solenoid valve)
④ 排污管 (Drain Hose)	⑭ 刷盘裙边 (Brush disc skirt)
⑤ 污水箱 (Dirty water tank)	⑮ 刷盘电机 (Brush disc motor)
⑥ 清水箱 (Clean water tank)	⑯ 前轮 (Front wheel)
⑦ 放水口 (Clean Water Outlet)	⑰ 清水过滤器 (Clean water filter)
⑧ 吸扒角度调节 (Squeegee Angle Adjustment)	⑱ 注水口盖 (Water Filling Port)
⑨ 吸水扒 (Squeegee)	⑲ 座椅 (Seat)
⑩ 驱动电机 (Driving motor)	⑳ 操作面板 (Control panel)

2.3 机器符号【Machine Symbols】

符号【Symbol】	含义【Meaning】
	电源开关符号，指示电源的打开与关闭。 （Power switch symbol, indicating power ON/OFF status.）
	清洁刷符号，指示刷盘电机开关。 （Scrub brush symbol, indicating brush disc motor ON/OFF switch.）
	节能模式 （Energy-saving mode）

2.4 操作台说明【Control Console Description】



①	刷盘 （Brush Disc）	⑤	水量 （Water）
②	节能 （Energy Saving）	⑥	速度 （Speed）
③	前进后退 （Forward & Reverse）	⑦	吸风 （ Vacuum）
④	喇叭 （Horn）	⑧	一键启动 （One-key Start）

3 产品安装【Product Installation】

3.1 开箱操作【Unpacking Operation】

⚠ **注意：** 如未使用装卸坪，请勿直接推动机器，以免造成机器损坏。

Note: Do not push the machine directly without using a loading ramp,to avoid damaging the machine.

注意： 为避免机器发生损坏，请将机器卸离货栈后再安装电瓶。

Note: To prevent damage to the machine,remove the machine from the pallet before installing the battery.

1. 请仔细检查机器包装箱上是否有破损的情形。如有破损立即向货运业者反映。
   Please carefully inspect the machine packaging for any damage.If any damage is found,report it to the freight carrier immediately.
2. 检查货运内容清单，如有遗漏项目，请联络销售商。
   Check the shipping content list. If any items are missing, please contact the seller.
3. 在拆开机器包装前，必须先解除机器固定在货栈上的所有绳索和夹具，并且要在他人协助下，

小心地从货栈上卸下机器。

Before unpacking the machine, you must first remove all ropes and fasteners securing the machine to the pallet, and carefully unload the machine from the pallet with the assistance of others.

3.2 安装电瓶【Battery Installation】

⚠ **警告：** 火灾或爆炸危险。电瓶释放出氢气。请远离火花或开放火源。充电时须保持电瓶盖开启。

Warning: Fire or explosion hazard.Batteries release hydrogen gas.Keep away from sparks or open flames.Keep the battery cover open during.

⚠ **注意：** 请勿将电瓶丢掷到电瓶舱内，以免造成电瓶与机器的损坏。

Note: Do not drop the battery into the battery compartment, so as to avoid damage to the battery and the machine.

为安全起见： 维修机器时，在处理电瓶及电瓶接线时穿戴防护手套及护目装备。避免接触电瓶液酸。

charging For safety: When maintaining the machine,wear protective gloves and goggles when handling the battery and battery wiring.Avoid contact with battery acid,

1. 将机器停放在水平地面上，并取出钥匙。
   Park the machine on a level ground and take out the key.
2. 抬起污水箱使可触到电瓶舱漏出。
   Lift the sewage tank to expose the battery compartment.
3. 小心将电瓶安装在电瓶舱内，并依照右图所示连接电瓶电缆线。
   Carefully install the battery in the battery compartment and connect the battery cables as shown in the figure on the right.

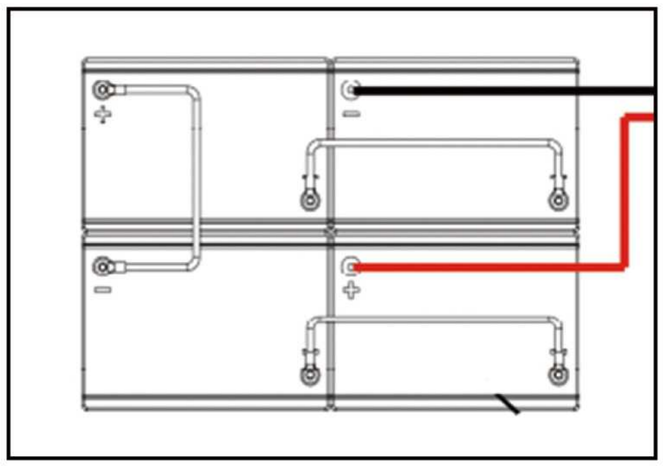


图 1

4. 接上电瓶之前，请先确定电极和电端是否干净的。视需要使用电极清洗液和钢丝刷。
   Before connecting the battery, please make sure the electrodes and terminals are clean. Use electrode cleaning solution and a wire brush if necessary.
5. 电瓶装妥后，请检查电瓶电量表的电量刻度。视需要进行电瓶充电。
   After installing the battery, check the reading on the battery gauge. Charge the battery if necessary.

说明： 在连接的接线上涂抹薄薄一层不含金属的润滑油或是保护喷雾剂，以避免电瓶腐蚀。

Explanation: Apply a thin layer of metal-free lubricant or protective spray to the connections to prevent battery corrosion.

⚠ **注意：** 请勿将电瓶丢掷到电瓶舱内，以免造成电瓶与机器的损坏。

Note: Do not throw the battery into the battery compartment to avoid damage to the battery and the machine.

3.3 安装机器【Machine Assembly】

机器工作原理【Working Principle】

水和清洁剂通过水阀、电磁阀输送至刷盘与地面，刷盘旋转搅拌清洁剂与水形成清洁液，对地面进行擦洗；同时，吸水马达通过吸水扒组件将污水吸入污水箱，实现“洗 - 吸”同步完成。

Water and cleaning agent are delivered to the brush disc and the ground through the water valve and solenoid valve. The rotating brush disc agitates the cleaning agent and water to form a cleaning solution to scrub the ground; at the same time, the water suction motor sucks the sewage into the sewage tank through the squeegee assembly, realizing the simultaneous completion of "cleaning and suction".

3.3.1 连接吸水扒组件【Connecting the Squeegee Assembly】

1. 将机器停放在水平地面并取出钥匙。

   Park the machine on a level ground and take out the key.

2. 将吸水扒升降杆降至下方位置。

   Lower the squeegee lifting lever to the lower position.

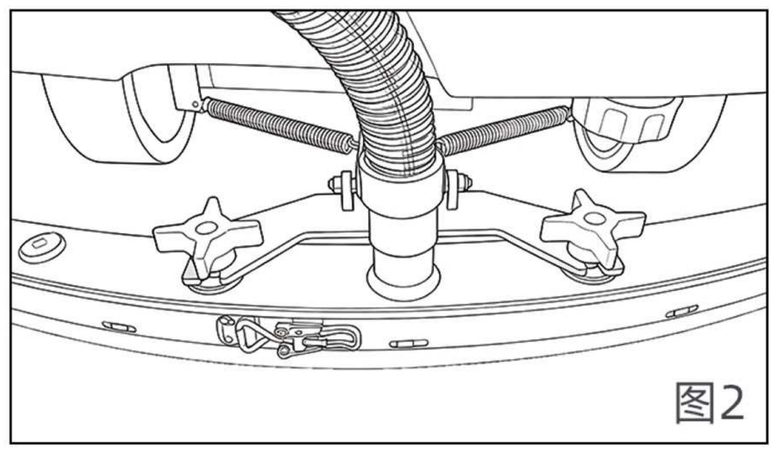


图2

3. 将吸水扒装至吸水扒安装托架上务必将紧固旋钮完全置入插孔后再旋紧旋钮。

   Install the squeegee on the squeegee mounting bracket, and ensure the fastening knob is fully inserted into the jack before tightening the knob.

4. 将真空吸水管接上吸水扒组件。

   Connect the vacuum suction pipe to the squeegee assembly.

5. 检查吸水扒胶条并进行适当调整。

   Check the rubber strip of the squeegee and make appropriate adjustments.

3.3.2 安装刷盘 / 百洁垫【Installing the Brush Disc/Scouring Pad】

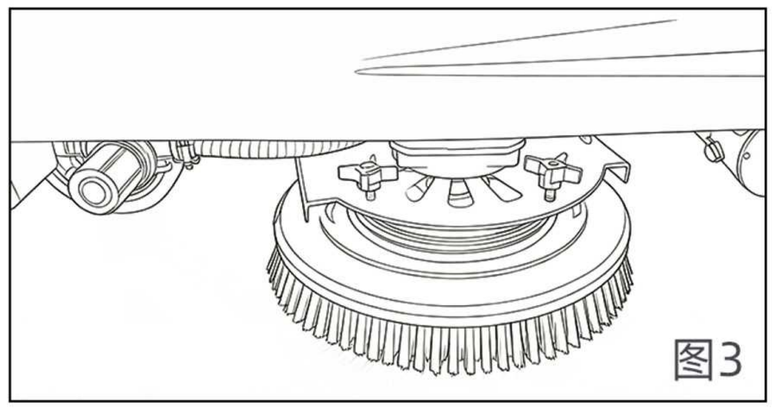
说明：有关建议使用的刷子与百洁垫，请参照本手册的「刷子与百洁垫」一节，或者向您当地的授权经销商洽询。

Explanation:For recommended brushes and scrubbing pads, please refer to the "Brushes and Scrubbing Pads" section of this manual, or consult your local authorized dealer.

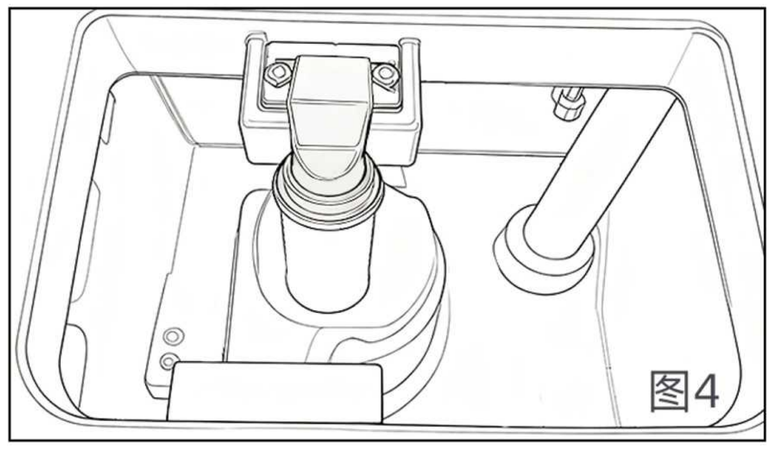
1. 将机器停放在水平地面并取出钥匙。

   Park the machine on a level ground and take out the key.

2. 启动刷盘开关，保证刷盘离开地面。
   Start the brush disc switch to ensure the brush disc is off the ground.
3. 先将百洁垫置于针座上，再安装驱动盘。栓紧中央锁将百洁垫固定。
   First place the scouring pad on the needle seat, then install the drive disc.Tighten the central lock to fix the scouring pad.


图3

4. 将针座 / 刷子安装柱栓对准插入马达驱动盘卡扣，按下刷盘马达开关。
   Align the needle seat/brush mounting post with the motor drive disc buckle and press the brush disc motor switch.


图4

5. 如要拆卸针座和刷盘，启动刷盘开关，保证刷盘离开地面，拆卸刷盘。
   To remove the needle seat and brush disc, start the brush disc switch to ensure the brush disc is off the ground, then remove the brush disc.

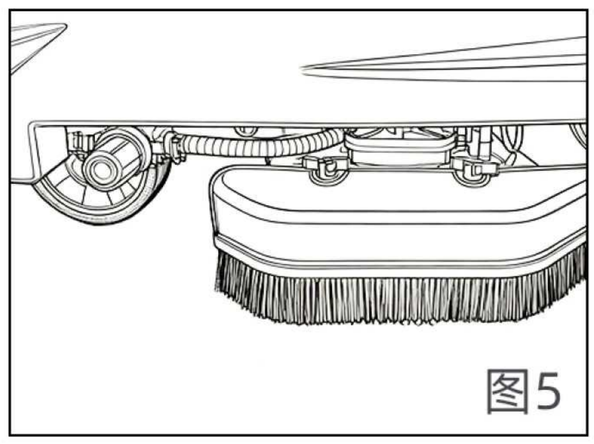
4 机器操作【Machine Operation】

为安全起见：尚未阅读并理解操作手册前，请勿操作机器。
For safety: Do not operate the machine before reading and understanding the operation manual.

⚠ **警告：** 火灾或爆炸危险。切勿在靠近或位于有易燃性液体、气体或可燃性灰尘的场所操作机器。
Warning: Fire or explosion hazard. Do not operate the machine near or in places with flammable liquids, gases or combustible dust.

4.1 操作前检查【Pre-operation Inspection】

- 清扫地面上的灰尘。
  Sweep dust on the ground.
- 检查电瓶电量表的电量刻度。（参照电瓶电量表）
  Check the power scale on the battery level indicator (refer to the battery level indicator).


图5

- 检查百洁垫 / 刷子的磨损情况。
  Check the wear condition of the scouring pad/brush.
- 检查吸水扒胶条的磨损情况，并适当调整角度。
  Check the wear condition of the rubber strip of the squeegee and adjust the angle appropriately.
- 确定污水箱是空的，并已安装干净的浮动式过滤网。
  Ensure the sewage tank is empty and a clean floating filter is installed.

• 检查刷头裙部的磨损情况。

Check the wear condition of the brush head skirt.

4.2 操作机器【Operating the Machine】

1. 将主电源钥匙转开至 ON 的位置。

   Turn the main power key to the ON position.

2. 按下吸水扒开关按钮，使吸水扒组件降至地面。

   Press the squeegee switch button to lower the water suction rake assembly to the ground.

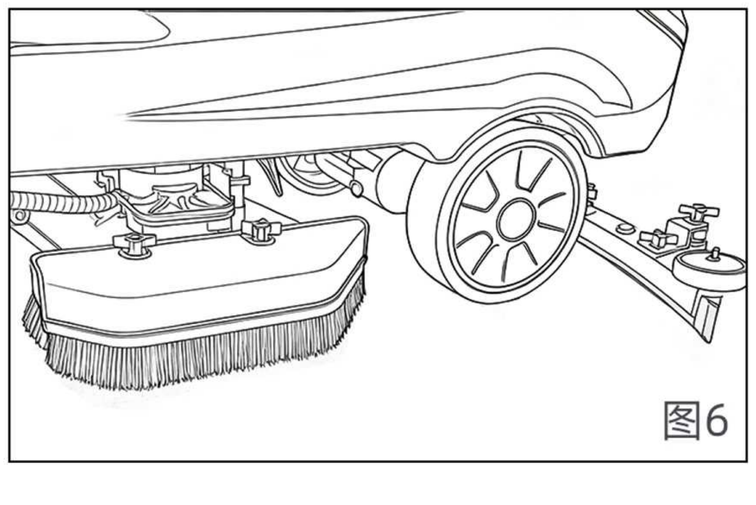


图6

3. 按住刷盘开关按钮，使刷头降至地面。

   Press and hold the brush disc switch button to lower the brush head to the ground.

4. 按下水量开关按钮，调节出水量。

   Press the water volume switch button to adjust the water output.

5. 马达驱动机型：将速度控制旋钮调整到您所要的清洗速度。

   Motor-driven model: Adjust the speed control knob to the desired cleaning speed.

说明： 建议使用每分钟 45-60 米的清洗速度。

Explanation: It is recommended to use a cleaning speed of 45-60 meters per minute.

4.3 操作机器期间【During Machine Operation】

⚠ **警告：** 火灾或爆炸危险。请勿拾取易燃性材料或活性金属。

Warning: Fire or explosion hazard. Do not pick up flammable materials or reactive metals.

⚠ **注意：** 请勿让泡沫进入过滤网，以避免损坏真空马达。泡沫会让过滤网开关无法失效。

Note: Do not allow foam to enter the filter to avoid damaging the vacuum motor. Foam will disable the filter switch.

1. 每道清洗路径重叠 5 厘米。

   Each cleaning path should overlap by 5 cm.

2. 使机器持续行进以免损伤地面。

   Keep the machine moving continuously to avoid damaging the ground.

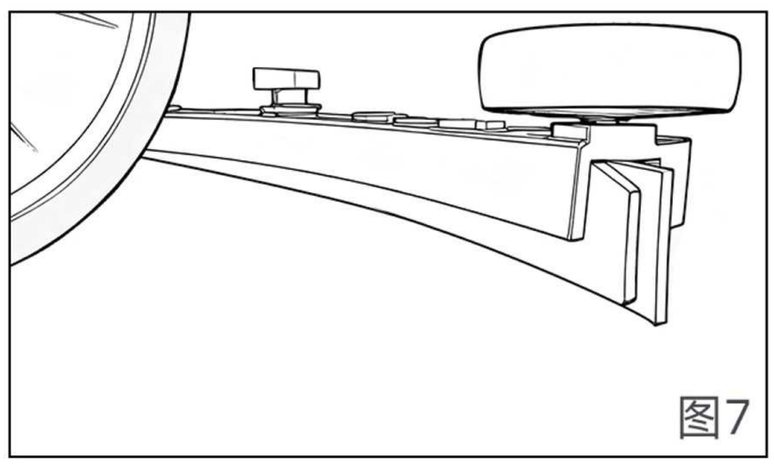


图7

3. 如吸水扒吸水后，地面有拖痕，用抹布擦试胶条去除垃圾。事先清扫以防拖痕产生。

   If streaks remain on the floor after the squeegee has suctioned water,wipe the rubber blades with a cloth to remove debris.Pre-sweep the area to prevent streaks in advance.

4. 勿于坡度超过5%(3°)的斜面操作机器。

   Do not operate the machine on slopes with a gradient exceeding 5% (3°).

5. 如果泡沫过多，将建议使用的消泡剂溶液倒入污水箱。
   If excessive foam is generated,pour the recommended defoamer solution into the recovery tank.
6. .使用双重清洗方式清洁极度脏污的区域。先将吸水扒升起进行清洗，让溶液浸渍3-5分钟后，将吸水扒降下并再次清洗。
   Use a two-step cleaning method for heavily soiled areas: first,lift the squeegee to clean,allow the solution to dwell for 3-5 minutes,then lower the squeegee and clean again.
7. 视需要更换或旋转百洁垫。
   Replace or rotate the pad as needed.
8. 观察电瓶电力表的用电量(参照「电瓶电力表」)。
   Monitor the battery level via the battery gauge (refer to "Battery Gauge" section).
9. 透过清水箱液位计察看剩余液量。传统洗地方式每10分钟的用量约10公升;
   Check the remaining solution level through the fresh water tank level gauge.The approximate consumption for conventional scrubbing is 10 liters every 10 minutes.
10. 清水箱内的溶液用完时，先清空污水箱再重新注入溶液。
    When the solution in the fresh water tank is exhausted,empty the recovery tank completely before refilling with solution.
11. 工作人员离开机器时，请将机器停放在水平地面并取出钥匙。
    When leaving the machine unattended,park it on a level surface and remove the key.
12. 清洗完毕后，进行每日维护程序(参照「机器维护」)。
    After cleaning is complete,perform the daily maintenance procedures (refer to "Machine Maintenance" section).

为安全起见:使用机器时，在斜坡和滑面地面上，请缓慢移动。

Safety Notice: When operating the machine,move slowly on slopes and slippery surfaces.

4.4 电瓶电瓶电量表【Battery Level Indicator】

电瓶电量表会显示电瓶的电量。当电瓶充满电时，所有的指示灯均亮起。随着电量耗用，指示灯会从右至左依次熄灭。为延长电瓶寿命，请勿让指示灯熄灭至低于下述的用电量。

The battery level indicator will show the battery power.When the battery is fully charged,all indicator lights are on.As the power is consumed,the indicator lights will go out from right to left in turn.To extend the battery life,do not let the indicator lights go out belowthe following power consumption.

说明: 为延长电瓶的寿命，请务必于机器总使用时数超过 30 分钟后再进行电瓶充电。

Explanation: To extend the battery life, be sure to charge the battery after the total operating time of the machine exceeds 30 minutes.

4.5 水箱排水【Water Tank Drainage】

每次使用后应将污水箱排干并清洗。清水箱应定期清理以去除任何腐蚀部位。将机器搬运至排水地点，关闭电源钥匙，依照下列排放指示进行排水：

The sewage tank should be drained and cleaned after each use.The clean water tank should be cleaned regularly to remove any corroded parts.Move the machine to the drainage location,turn off the power key,and drain according to the following discharge instructions:

1. 依逆时钟方向旋开污水箱排水管盖，将其取下。
   Unscrew the sewage tank drain pipe cover counterclockwise and remove it.
2. 打开污水箱盖，然后冲洗水箱。
   Open the sewage tank cover and rinse the water tank.
3. 拆卸并冲洗位在污水箱内的浮动过滤网。
   Remove and rinse the floating filter located in the sewage tank.

为安全起见：离开或维修机器之前，请将机器停放在水平地面上并关闭机器和取出钥匙。

For safety： Before leaving or repairing the machine, park the machine on a level ground, turn off the machine and take out the key.

4.6 电瓶充电【Battery Charging】

⚠ **注意：** 为了延长电瓶的寿命并确保机器的最佳效能，必须在机器使用时间最少超过 30 分钟以上才能进行电瓶充电。请勿让电瓶长期处于未充电状态。以下的充电说明适用于本机器随附的充电器。请务必使用下列规格的充电器，以免电瓶损坏。

Note: To extend the battery life and ensure the optimal performance of the machine, the battery must be charged after the machine has been used for at least 30 minutes. Do not leave the battery uncharged for a long time. The following charging instructions apply to the charger included with this machine. Be sure to use a charger with the following specifications to avoid battery damage.

电瓶充电器规格【Battery Charger Specifications】

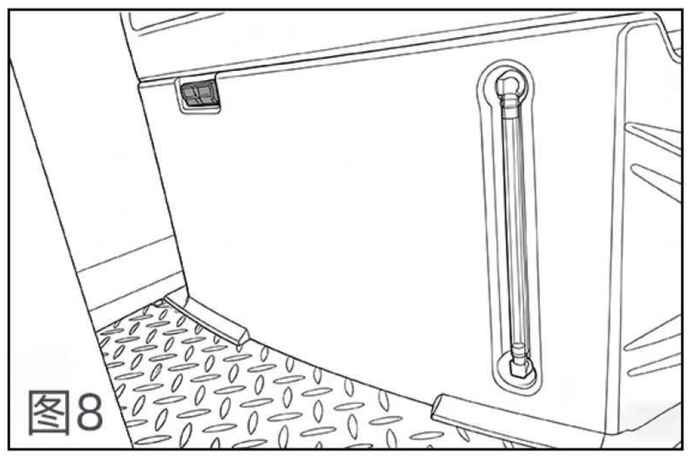
- 充电器类型:-铅酸电瓶/锂电池用充电器
  Charger Type:Charger for lead-acid batteries/lithium batteries
- 输出电压-24伏特
  Output Voltage-24 Volts
- 自动断电电路
  Automatic power-off circuit
- 适用于深度循环式电瓶充电
  Suitable for deep-cycle battery charging

充电步骤【Charging Steps】

⚠ **警告：** 火灾或爆炸危险。电瓶释放出氢气。请远离火花或开放式火源。充电时须保持电瓶舱开启。
Warning: Fire or explosion hazard.Batteries release hydrogen gas.Keep away from sparks or open flames.Keep the battery compartment open during charging.

⚠ **注意：** 充电器充电期间，请勿将充电器的 DC 线拔出机器上的插座中拔出。以免产生弧光放电。如于充电途中必须暂停充电，请先拔除 AC 电源线。
Note: During charging, do not unplug the charger's DC cable from the machine's socket to avoid arc discharge.If charging must be interrupted mid-process, unplug the AC power cord first.

1. 将机器移至通风良好的场所进行充电。
   Move the machine to a well-ventilated place for charging.
2. 将机器停放在水平地面上，并将钥匙转到关闭位置。
   Park the machine on a level ground and turn the key to the OFF position.


图8

3. 充电前，检查各电瓶单元中的电解液液位。
   Before charging, check the electrolyte level in each battery cell.
4. 充电时，请将污水箱侧开以利通风。
   During charging, keep the sewage tank open for ventilation.
5. 将充电器的 AC（交流）电源线插入接地良好的电源插座上。
   Insert the AC (alternating current) power cord of the charger into a well-earthed power socket.
6. 将充电器的 DC（直流）线插入污水箱后方的电瓶充电插座上。
   Insert the DC (direct current) cord of the charger into the battery charging socket at the rear of the sewage tank.
7. 充电器将自动开始充电，并且会在充满时自动关闭。
   The charger will start charging automatically and turn off automatically when fully charged.
8. 充电完毕后，再次检查电解液面高度。
   After charging is completed, check the electrolyte level again.

为安全起见：维修机器时，请在处理电瓶及电瓶接线时穿戴防护手套及护目装备。避免接触电瓶液酸。
For safety: When maintaining the machine, wear protective gloves and goggles when handling the battery and battery wiring. Avoid contact with battery acid.

说明： 机器接上充电器时将无法操作。
Explanation: The machine cannot be operated while connected to the charger.

5 维护与保养【Maintenance & Upkeep】

机器维护(Machine Maintenance）

只要确实遵守每日、每周及每月的维护程序，机器即可保持在最佳工作状态。

The machine can maintain optimal working condition as long as the daily,weekly and monthly maintenance procedures are strictly followed.

⚠ **警告：** 触电危险。维护机器前请先断开电瓶接线。

Warning: Electric shock hazard. Disconnect the battery wiring before maintaining the machine.

每日维护【Daily Maintenance】

1. 排干并清洗污水箱。

   Drain and clean the sewage tank.

2. 拆取并冲洗位于污水箱内的浮动式过滤网。

   Remove and rinse the floating filter located in the sewage tank.

3. 排干清水箱，并视需要用不高于 60°C 的热水冲水箱。

   Drain the clean water tank and rinse the tank with hot water not exceeding 60°C if necessary.

4. 卸取百洁垫 / 刷盘进行清理。如有磨损，翻转或更换百洁垫。

   Remove the scouring pad/brush disc for cleaning.If worn,flip or replace the scouring pad.

5. 擦拭吸水扒胶条。将吸水扒组件放置于升起位置，以防胶条损坏。

   Wipe the rubber strip of the squeegee.Place the water suction rake assembly in the raised position to prevent damage to the rubber strip.

6. 检查吸水扒胶条刮刀边缘的磨损状况。如有耗损，将胶条两头对调。

   Check the wear condition of the scraper edge of the rubber strip of the water suction rake.If worn,reverse the two ends of the rubber strip.

7. 使用多用途清洁剂和湿布擦拭机器。

   Wipe the machine with a multi-purpose cleaning agent and a damp cloth.

8. 检查刷头裙边的磨损状况，如有耗损或损坏即予更换。

   Check the wear condition of the brush head skirt.Replace it if worn or damaged.

9. 给电瓶充电。为了延长电瓶的使用寿命并确保机器的最佳效能，必须在机器使用时间超过 30 分钟以上才能进行电瓶充电。

   Charge the battery. To extend the service life of the battery and ensure the optimal performance of the machine, the battery must be charged after the machine has been used for more than 30 minutes.

为安全起见：清理机器时，请勿以高压喷洒或水管冲洗机器。以免造成电子零件故障。

For safety: Do not clean the machine with high-pressure spray or water pipe to avoid electronic component failure.

每月维护 (每使用 80 小时)【Monthly Maintenance (Every 80 Operating Hours)】

1. 从机器下面拆卸清水箱过滤器并清洗滤网。确保在拆卸过滤器之前倒空清水箱。
   Remove the clean water tank filter from under the machine and clean the filter screen. Ensure the clean water tank is emptied before removing the filter.
2. 清洁电瓶顶端以防电极腐蚀（参照「电瓶维护」）。
   Clean the top of the battery to prevent electrode corrosion (refer to "Battery Maintenance").
3. 检查电瓶接线是否松脱。
   Check if the battery wiring is loose.
4. 检查并清洁污水箱盖封条。如有损坏即予更换。
   Check and clean the sewage tank cover seal.Replace it if damaged.
5. 在所有的枢轴及滚轮上喷洒矽胶干式润滑剂，再覆盖一层防水性润滑油，以保持轮轴的顺畅运作。
   Spray silicone dry lubricant on all pivots and rollers,then cover with a layer of waterproof lubricating oil to maintain smooth operation of the axles.
6. 检查机器上的螺帽及螺栓是否松脱。
   Check if the nuts and bolts on the machine are loose.
7. 检查机器是否渗漏。
   Check if the machine is leaking.

每季维护【Quarterly Maintenance】

每 250 小时检查驱动马达（驱动机型）、真空马达及刷子马达的碳刷磨损情况。当炭刷长度磨损 10 毫米以内时，需要换碳刷。机器如需送修，请与授权的服务中心联络。

Check the carbon brush wear of the drive motor (motor-driven model),vacuum motor and brush motor every 250 hours.When the carbon brush length is worn within 10 millimeters,the carbon brush needs to be replaced.If the machine needs to be repaired,contact an authorized service center.

⚠ **警告：** 触电危险。维修机器前请先断开电瓶接线。

Warning: Electric shock hazard. Disconnect the battery wiring before repairing the machine.

机器清洗方式（Machine Cleaning Method）

清洗方式【Cleaning Method】

如未使用装卸坪， 请勿直接推动机器， 以免造成机器损坏。手动控制水阀调 整清洗液（水和清洁剂）流到地面上的水量。刷子利用清洁剂和水混合的溶液清洗地板。在机器前进的同时，用吸水扒将地板上的污水吸入污水箱。

Do not push the machine directly without using a loading dock,as this may cause damage to the machine.Manually control the water valve to adjust the flow rate of cleaning solution (water and detergent) onto the floor.The brushes clean the floor using a mixture of detergent and water.As the machine moves forward,the squeegee vacuums the dirty water from the floor into the recovery tank.

刷子和百洁垫资讯【Information on Brushes and Scrubbing Pads】

建议用来清洗涂层地板而不伤地面。清洁而不留刮痕。

Recommended for cleaning coated floors without damaging surfaces. Cleans without leaving scratches.

磨光垫（白）

Polishing Pad (White)

用于维护高度亮滑或抛光地面。

For maintaining highly glossy or polished floors.

缓冲垫（红）

Buffing Pad (Red)

用于擦洗轻微污垢而不伤地面

For scrubbing light dirt without damaging surfaces.

重力折打垫（黑）

Heavy-Duty Scrubbing Pad (Black)

用来强力去除厚重涂层或基底，或者进行超强力擦洗。

For aggressive removal of heavy coatings or base layers, or for heavy-duty scrubbing.

6 搬运与存放【Handling & Storage】

6.1 搬运机器【Handling the Machine】

使用卡车或拖车搬运机器时，请务必遵循下列捆绑程序：

When transporting the machine by truck or trailer, be sure to follow the following strapping procedures:

1. 将刷头升起至搬运位置。

   Raise the brush head to the transport position.

2. 使用建议的装卸坪装载机器。

   Use the recommended loading platform to load the machine.

3. 将机器正面紧靠在卡车或拖车的前方部位。机器放妥后，降下刷头并将钥匙转到关闭位置。

   Lean the front of the machine against the front part of the truck or trailer.After the machine is in place,lower the brush head and turn the key to the OFF position.

4. 在每个驱动轮的后方放置障碍物，以防机器滑动。

   Place obstacles behind each drive wheel to prevent the machine from sliding.

5. 使用绳索固定机器的顶端以防止倾斜。您必须要在卡车或拖车的车板上装设托架。

   Use ropes to fix the top of the machine to prevent tilting.You must install brackets on the truck or trailer bed.

为安全起见：搬运机器时，请使用建议的装卸坪从卡车或拖车上装卸机器，并以绳索将 机器固定在车板上。

For safety: When handling the machine, use the recommended loading platform to loadand unload the machine from the truck or trailer,and fix the machine on the bed with ropes.

6.2 贮存机器【Storing the Machine】

注意：切勿让机器受到雨淋，将其贮存在室内。

Note: Do not let the machine be exposed to rain; store it indoors.

1. 存放前请先将电瓶充电。切勿在电量耗尽的情况下进行贮存。

   Charge the battery before storage. Do not store it when the battery is exhausted.

2. 将水槽内的水槽箱彻底排干并冲洗干净。

   Thoroughly drain and rinse the water tanks.

3. 将机器存放在干燥的场所，且刷头应保持在升起位置。

   Store the machine in a dry place with the brush head kept in the raised position.

4. 打开污水箱盖以利通风。

   Open the sewage tank cover for ventilation.

5. 如于寒冷环境下存放机器，请确实排干机器内部所有的液体。

   If storing the machine in a cold environment,be sure to drain all liquids inside the machine.

7 故障排除【Troubleshooting】

问题 【Problem】	原因 【Cause】	解决方案 【Solution】
机器无法操作 The machine fails to operate	电瓶没电 Battery is dead	电瓶充电 Charge the battery
	电瓶故障 Battery malfunction	更换电瓶 Replace the battery
	电瓶接线松脱 Loose battery wiring	拧紧电瓶接线 Tighten the battery wiring
	主保险丝烧断 Main fuse blown	更换保险丝 Replace the fuse
刷盘马达不工作 Brush disc motor does not work	刷头升离地面 Brush head is off the ground	降下刷头 Lower the brush head
	电瓶电量表锁住未启动 Battery level indicator is locked and not activated	电瓶充电 Charge the battery
	刷盘马达电路断路器触发跳电 Brush disc motor circuit breaker trips	重设刷子电路断路器按钮 Reset the brush circuit breaker button
	刷子 (上 / 下) 开关故障 Brush (up/down) switch malfunction	请与服务中心联络 Contact the service center
	马达碳刷磨损 Motor carbon brush wear	请与服务中心联络 Contact the service center
真空马达不工作 Vacuum motor does not work	吸水扒升离地面 squeegee is off the ground	降下吸水扒 Lower the squeegee
	真空马达保险丝烧断 Vacuum motor fuse blown	更换保险丝 Replace the fuse
	真空马达或配线故障 Vacuum motor or wiring malfunction	请与服务中心联络 Contact the service center

问题 【Problem】	原因 【Cause】	解决方案 【Solution】
真空马达不工作 Vacuum motor does not work	马达碳刷磨损 Motor carbon brush wear	请与服务中心联络 Contact the service center
少量或无水流出 Little or no water flow	清水箱或溶液管堵塞 Clean water tank or solution pipe is blocked	清洗清水箱过滤器 Clean the clean water tank filter
	水流控制旋钮流速设定太低 Water flow control knob is set too low	调整水流控制旋钮 Adjust the water flow control knob
	松开控制旋钮的螺丝 Loose screw of the control knob	润滑旋钮后锁紧螺丝 Lubricate the knob and tighten the screw
回收污水效率低 Low sewage recovery efficiency	污水箱已满 Sewage tank is full	排干污水箱 Drain the sewage tank
	吸水胶条磨损 Worn water suction rubber strip	更换吸水胶条 Replace the water suction rubber strip
	吸水管堵塞 Clogged suction pipe	清除堵塞 Remove the clogged debris
	污水箱密封条损坏 Damaged sewage tank seal	更换密封条 Replace the seal
	真空马达故障 Vacuum motor malfunction	请与服务中心联络 Contact the service center
运转时间缩短 Reduced operating time	电瓶有瑕疵 Defective battery	更换电瓶 Replace the battery
	电瓶充电故障 Battery charging malfunction	维修或更换充电器 Repair or replace the charger

8 规格参数【Specifications】

项目【Item】	规格参数【Specification 】
产品型号（Product Model）	V11 驾驶式洗地机 V11 Ride-on Floor Scrubber
清洁效率（Cleaning Efficiency）	6500 ㎡/h
清洁宽度（Cleaning Width）	810 MM
吸扒宽度（Squeegee Width）	1130 MM
清水箱容量（Clean Water Tank Capacity）	120 L
污水箱容量（Sewage Tank Capacity）	130 L
刷盘电机（Brush Disc Motor）	2*600 W
吸水电机（Vacuum Motor）	600 W
工作时间（Working Time）	4-5 H
电瓶配置（Battery Configuration）	24V 150Ah
整机重量（Machine Weight）	375 KG
机器尺寸（Machine Dimensions）	1540 ×1130 ×1350 MM

保修卡【Warranty Card】

保修政策【Warranty Policy】

- 产品自购买之日起保修一年。请参考当地法律法规，了解适用于您所在地区的具体保修期限。
  The product warranty period is one year from the date of purchase.Please refer to local laws and regulations for the specific warranty period applicable in your region.
- 本保修仅适用于从授权的史沃斯零售商处进行的原始购买。
  This warranty applies only to original purchases from authorized Shiwosi retailers.
- 保修期可能因国家 / 地区而异，并受当地法律法规的约束。
  The warranty period may vary by country/region and is subject to local laws and regulations.

保修免责条款【Warranty Exclusions】

在保修期内，以下情况不在保修范围内：

During the warranty period,the following situations are not covered by the warranty:

1. 消费者因使用（未遵守产品说明书中“安全规范”“警告”使用）、维护、保管不当等人为原因（包括操作失误、划伤、搬运、磕碰、输入不合适的电压等）导致的产品故障或损坏；
   Product malfunctions or damage caused by human factors such as improper use (failure to comply with "Safety Regulations" and "Warnings" in the product manual), maintenance,or storage (including operational errors,scratches,handling,collisions, input of inappropriate voltage,etc.).
2. 无有效凭证、原始收据或有效发票的；
   No valid warranty certificate,original receipt,or valid invoice is provided.
3. 正常使用引起的产品老化、磨损等（随着使用而正常磨损的部件和物品，比如尘隔、滤芯、电线以及软管钢管等附件）；
   Product aging and wear caused by normal use (parts and items that wear normally with use,such as dust covers,filters,wires,hoses,and other accessories).
4. 由未经授权的维修中心进行维修或个人未经史沃斯许可擅自篡改产品而导致的故障；
   Malfunctions caused by repairs performed by unauthorized service centers or unauthorized product modifications by individuals without Shiwosi's permission.
5. 实际装机容量以实物为准。
   The actual battery capacity installed shall prevail.

注：史沃斯保留修订这些条款的权利，并保留对保修解释的最终决定权，但需遵守适用法律。

Note: Shiwosi reserves the right to revise these terms and reserves the final right to interpret the warranty,subject to applicable laws.

合格证
【Certificate of Conformity】

检验员（Inspector）：_____

如需了解更多保修信息，请访问史沃斯官方网站：shiwosi.com
（For more warranty information,please visit the official website of shiwosi.com）

Powered by Shiwosi

制造商：上海为尧环保科技有限公司
Manufacturer：Shanghai VIYO Environmental Protection Technology Co., Ltd.
地址：上海市嘉定区民丰路548号
Address：No.548,Minfeng Road,Anting Town,Jiading district,Shanghai,China.
邮箱：info@weiyaohb.com
Email:info@weiyaohb.com